

CHAP. 31 (Trinity College):

Let the President and the Board of Seniors determine the time of departing because of a contagion of plague or of air. Let the students gather together in one place in the country. [*praeses*] Let them have all the domestic practices and privileges, but if they do not do these things let them lack them and be afflicted with the same punishments they have at home. Let the following magistrates go with them: the Master of the hall and all their quaesitors [examiners-need to be Seniors]: or one of the censors and quaestors, the second cook, the second steward, and the sutler.

Let the master of the hall look over the progress of letters, let the Censor oversee life and morals, let the Quaestor [financial] oversee the domestic duties and internal affairs. At this time let the Preachers depart where they want. Let them preach on particular Sundays and Holidays, unless they lack their own congregation. Unless the Fellows take their Students with them somewhere else, let them complete all the domestic assignments of their Studies, or unless some from various student groups, desirous of departing, have set out, let them finish the assignments of any group. Let them not depart from the college, or if they do depart, let them be exempt from any interaction from others.

Let the Senior Fellow oversee this agreement. Let them (i.e. the students) hold domestic readings and three weekly declamations, (and) if not, let them be fined, even if they stay at home.

Upon the return of all who had departed at the fear of plague and contagion, let the courses of the assignments begin where it had left off. So the assignments occurring in the country about problems and declamations should be taken into account, not according to the domestic course, but according to the needs of the college as understood by those who were absent.

Those remaining at home in some way must be kept working at some sort of assignment. All of them, however many they are in number, let them be combined into one Decury. Let them hold one problem and two declamations every week, and let them undertake their repetitions especially carefully at first. In the first week, in English and Latin, in the next in Greek and English, and in the third Latin and Greek, and let this be done in order week by week until they return. On Monday and Friday let declamations take place, on Wednesdays let problems take place at the usual hour each week. Let the Vice-President and the Censor remain at home and serve as graders of these exercises. If any from the household suffer from the contagion of disease, let the President and the Senate make decisions of the gravity of the matter, and according to their opinion let them remain either in the House or have the right of free departure up to three weeks or a month. And let them have free passage to and from the college for this entire time, as if they were living in the House.

Those who are in the country and maintain their domestic and due assignments, let them keep on as if they were living in the House and thus let them receive all their domestic commons; those who do not do this, let them be considered by the college as if they were absent, and let them lack all their domestic commons.

At the very least, at this time, let the President, or his Vice-President, and one of the Censors and Quaestors, and a Chaplain and his attendant, and the first and third Cooks, the first Butler and Barber, remain at home in the college.

CHAP. 36 (St. John's College):

Since those things which are necessary not only for building good character but also for watching over the complete well-being of the body ought to be provided to those who have devoted themselves entirely to good letters: we establish and ordain that, when plague or the force of another contagion or lethal disease arises, the Master, or in his absence the President or his deputy, with the eight Seniors called together, from their opinion of the majority he gives the power to the fellows and these students to betake themselves to the country to some opportune place. However, if a sudden outbreak of plague or the fear of some lethal disease occurs by which people are driven together and seem to be endangered because of contact with the disease, then we allow, with the consent of the aforesaid, the fellows and the students, that assemblies be suspended for a period of three or four weeks and individuals withdraw into different places at their own discretion and for those weeks they have leave owed to themselves nor that the stated space of their absence shall not be counted in the number of the days. Certainly, after which time it is our will (if the teacher—or in his absence the President or his vicar—has decided with the consensus of the greater part of the eight seniors that this matter is away from danger) that they congregate together again and that they observe all of the scholastic rules by which they are held in college and what pertains to divine matters and engage in other things which the statutes of the college require. For that entire time during which they are in the country, we wish that the senior lecturer and the junior deacon be in charge. Let the lecturer, however, submit an accounting of all accounts and expenses to the senechal, and let him do his duty well. But let the deacon see to the honesty of character. To none of the fellows or of the students (those who did not get sick) during that time in which the students remained in the country, do we grant the right of commons unless he dwells in the college or with the students. However, the fellows who are masters of arts or of a greater rank, if there are eight or more at the same time, let them also be compelled to observe the scholastic rules. But we will that the baccalaureates declaim and observe one problem in philosophy each week, if it is during the term, on Monday amongst themselves starting with the seniors over which the primary lector is in charge. And nevertheless, when they have returned to college, they fill out their duties individually in their own cohort where it has been disallowed before. We determine further and we will that, while the students are in the country, the Master, or in his absence the President or his vicar, the senior Dean, the senior Treasurer, and the Sacrista remain in the college for its protection or let them put into their place suitable fellows to be approved through the Magistrate or the President or his vicar or the majority of the eight Seniors. However, (we will that) the superior steward, the janitor, and the head cook similarly remain in the college, the understeward, the second cook, and we will them to serve the congregation of the fellows and the students in the country.